

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1927)

Heft: 279

Rubrik: Publications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

bon peuple jusqu'ici veule et "froussard" prit les armes, se fâcha, menaca, fit tant et si bien qu'il obtint gain de cause et supprima le pouvoir absolu que le Prince croyait déjà sien. Ce fut, à cette nouvelle une royale stupeur en tout le Palais. Les plus habiles parmi les courtisans se mirent, nuit et jour, à chercher comment ils pourraient bien une fois de plus, tourner en dérision la volonté populaire. Après bien des nuits blanches, ils parvinrent à leur fin. Puisque le peuple s'était déclaré contre l'absolutisme princier, tel il serait fait!...mais les Conseillers devaient décider quand il serait mis fin à ce régime de toute puissance et quand la volonté populaire prendrait corps. Réunis en une imposante Assemblée ils décidèrent tout simplement de repousser aux calendres...prochains la mise en vigueur de la volonté populaire. Et c'est ainsi que fiers de leur petit jeu de passapasse, ces gros Messieurs, comme nouvel an approchait, s'en vinrent manger l'oie blanche et goûter aux crûs fameux, tandis que la masse des petits gens, trop bête pour comprendre, ou trop pleutre pour résister, laissa faire. Dès lors, Prince à deux faces, vécut heureux parmi ceux qu'il méprisait.

...C'est là la belle histoire que dans quelques certains d'années, grand-père barbu racontera à ses petits enfants émerveillés, tandis que passera l'ange d'une nouvelle année! *Un lutin de la forêt suisse*

SWISS LOCOMOTIVES FOR INDIA.

The Oerlikon Company have, during the past months, met with further success in the field of electric locomotives. Mention can be made in the first place of the trial express locomotive ordered by the Great Indian Peninsula Railway Co. from the General Electric Co., Ltd. The electrical equipment of this locomotive is being built by the latter firm under licence to the designs of the Oerlikon Company, and the mechanical part is being supplied by British locomotive makers. The locomotive is to be designed for a continuous output at wheel rim of 2,160 h.p. at 1,400 volts. D.C. at overhead line, the speed being 35 miles per hour; this corresponds to a continuous tractive effort of 23,000lbs. at wheel rim. The maximum speed is 85 miles per hour.

The locomotive is of the 2C2 type, and arranged for individual drive; each of the three driving axles is driven by a twin motor, through the intermediary of a quill. The torque is transmitted from the quill to the wheels by means of the special Oerlikon flexible axle drive. The locomotive is controlled by contractor gear. In the case of each of the three methods of grouping of motors, the field is weakened in two steps. Bts.

VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Officers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

- E 6968 **I. Directrice für Damenschneiderei**, mit Ausweisen über praktische Tätigkeit in Paris; für die Massabteilung eines erstklassigen Modehauses in Basel.
- E 6969 **Hilfs-Directrice**, für Blusen- und Kleiderfabrik in Zürich.
- E 7039 **Konfektions-Directrice**, die auch zuschneiden und mit der feinen Kundschaft verkehren kann, für Änderungen; für Kleider-Magazin in Basel.
- F 7036 **Fachmann-Betriebsleiter für die Pneu-Abteilung**, erstklassiger mit Praxis in gleicher Stellung; für Gummiwarenfabrik der Nordschweiz.
- J 6976 **Teppich-Kunststopfer-Reparateur**, als Meister für ein Atelier, wo Orient-Teppiche gewaschen, geknüpft und repariert werden; nach Basel.
- J 7001 **Webmeister**, Fachmann, in den Maschineneinrichtungen und der Betriebsaufsichtigung erfahrener, auf Jacquard- & Frotteerartikel; für Leinenweberei im Zürcher-Oberland.
- J 7023 **Webmeister-Zeichner**, auf Streich & Kammgarn für Tuchfabr. im Kt. Bern.
- K 6950 **Gemälde-Restaurateur**; in Atelier für Gemälde-restauration und Altarbeiten nach Zürich.
- L 6977 **Kartonnage-Zuschneider**, befähigt, erstklassige Kartonnage herzustellen. Muster zu entwerfen und die Maschinen (Kreisschere und Faltschachtelstanze) einzustellen; für Kartonnagefabrik in Basel.
- N 6874 **Spezialmechaniker**, auf Schuhmaschinen neuester Erfindung; für Schuhfabrik im Kanton Thurgau.
- N 6875 **Monteur auf graphische Maschinen**; für Maschinenfabrik im Kanton Zürich.
- O 6908 **Tailleur de diamants**, expérimenté s/petits diamants; pour taillerie dans la Suisse romande.
- P 6935 **Geschäftsführer**, mit Praxis als solcher oder als Rayonchef; für Filiale eines Warenhauses in Basel.

- P 6936 **Korrespondent** für Spanisch und Englisch, womöglich Kenner der zentralamerikanischen Verhältnisse; für grösseres Export- und Importgeschäft von Maschinen und technischen Artikeln in Zürich.
- P 6954 **Rayonchef**, für die Abteilungen Manufakturwaren und Konfektion; für Grosskaufhaus in Luzern.
- P 6955 **Rayonchef**, für die Abteilungen Kurzwaren, Posamenterie, Lederwaren & Bonneterie; für Grosskaufhaus in Luzern.
- S 6928 **Technischer Leiter-Fachmann in Kunstseidenfabrik**, akademisch gebildeter, in Kunstseidenbranche durchaus bewandelter, zur technischen Leitung eines Unternehmens der Nordschweiz.
- S 6980 **Berechnungs-Ingenieur**, der die Berechnungsmethoden von Motoren und Apparaten aller Stromarten, Generatoren, Transformatoren, etc.; beherrscht und langjährige Praxis bei erstklassigen Firmen nachweist; für Motorenbaugesellschaft in Basel.
- S 6981 **Englischlehrerin**, mit vollständiger Kenntnis der englischen Sprache und Literatur; für Institut in der Nähe von Locarno.
- S 7028 **Laboratoriums-Chef/ Gesseret-Leiter**, Ingenieur, der in den modernsten Methoden der Metallverarbeitung bewandert ist; für Metallwerke der Nordschweiz.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer 5d.
- 139. Die Frühlocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthener 5d.
- 140 (Z). Balnberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach 5d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller 5d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike 4d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
- 142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütisch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 1/1
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,
Elsi, die seltsame Magd
von Jeremias Gotthelf 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in $\frac{1}{4}$ d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Alfred Muller, Watch and Clock Repairer,
58, DEAN STREET, LONDON, W.1.
Special attention to Precision and High-grade Watches.
Vente de Montres et Horloges avec Carillon Westminster.

UNION HELVETIA CLUB,
1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.
Telephone: REGENT 5392.
30 Bedrooms. 45 Beds.
SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.
Lunches & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.
SPECIAL DINERS DAILY
Sunday—Choronette à la Bernoise. Wednesday—Chaux bouillie au lard.
Monday—Bratwurst and Risotto. Thursday—Choux braisé au lard.
Tuesday—Steak & Kidney Pie. Friday—Jurek de Veau.
Saturday—Boeuf bouilli à la Suisse.
BILLIARDS. SKITTLES.
Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.
Membership Fee: One Guinea per annum.
New Members welcome. The Clubhouse Committee

SWISS BANK CORPORATION,
Our newly instituted service of **TRAVELLERS' CHEQUES,** which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our **City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.** and at our **West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,** which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foy Suisse, London.
Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.
(Nearest Tube Station: Russell Square.)
Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.
Public Restaurant. - - Swiss Cuisine.
Private Parties, Dinners, etc., specially catered for. Terms on application.
WILLY MEYER, Manager.

CITY SWISS CLUB.
Messieurs les membres sont avisés que la prochaine **Assemblée Mensuelle** aura lieu le **MARDI, 4 JANVIER** au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).
Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C. 2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).
Ordre du Jour
Procès-verbal. Admissions. Démissions. Divers.

Das Glück wird nicht bedingt durch Glücksgabe. —J. Gotthelf.
Ein Tag kann eine Perle sein und ein Jahrhundert nichts. —G. Keller.

Divine Services.
EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Vendredi, 31 Déc., 8.30—Service liturgique de fin d'année, avec St. Cène.—l'arbre sera rallumé.
Dimanche, 2 Janvier, 11h.—Service de **Nouvel-An.**—M. R. Hoffmann-de Visme: 2 Cor. IV. 18. 6.30—M. Alex. Berthoud.
Le Choeur reprendra ses répétitions le 16 Jan.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE
(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Freitag, den 31. Dezember—Sylvester.
Abends 8.30 Jahresschlussgottesdienst.
Sonntag, den 2. Januar, 11 Uhr vorm.—Predigt.
7 Uhr abends.—Predigt.
Sprechstunden: Dienstag 12—1 in der Kirche.
Mittwoch 3—5 im 'Foyer Suisse'.
Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4.

FORTHCOMING EVENTS.
Saturday, January 1st, at 6.30 p.m.—**SWISS MERCANTILE SOCIETY:** Fancy Dress Ball at the Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.
Saturday, January 15th, at 6.30 p.m.—**CITY SWISS CLUB:** Cinderella Dance at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.

SWISS CHORAL SOCIETY—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.